



© EAL GmbH, 10653, 12.2023

(D) **Art.-Nr.: 10653**
Halter für Abreißseil
Bedienungsanleitung 2

(FR) **Réf. 10653**
Support pour câble de rupture d'attelage
Manuel de l'opérateur 6

(GB) **Art. no. 10653**
Holder for breakaway cable
Operating instructions 4

(NL) **Art.nr. 10653**
Houder voor losbreekkabel
Gebruiksaanwijzing 8

INHALT

1. BESTIMMUNGSGEMÄÙER GEBRAUCH	2
2. LIEFERUMFANG	2
3. SPEZIFIKATIONEN	2
4. SICHERHEITSHINWEISE	2
5. BEDIENUNGSANLEITUNG	3
5.1 MONTAGE	3
5.2 EINHÄNGEN DES ABREIÙSSEILS	3
6. WARTUNG UND PFLEGE	3
7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ	3
8. KONTAKTINFORMATIONEN	3



WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise!

Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!

Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. BESTIMMUNGSGEMÄÙER GEBRAUCH

Der Halter für das AbreiÙseil wird am Kugelhalss der Anhängerkupplung unterhalb der Kupplungskugel montiert. Das AbreiÙseil wird in die Öse eingehängt. Durch die Federhülse wird ein ungewolltes Herausrutschen verhindert.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Kinder und Personen mit eingeschränkten geistigen Fähigkeiten oder ohne erforderliches Fachwissen benutzt zu werden. Kinder sind von dem Gerät fernzuhalten.

Zum bestimmungsgemäÙem Gebrauch gehört auch die Beachtung aller Informationen in dieser Anleitung, insbesondere die Beachtung der Sicherheitshinweise. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäÙ und kann zu Sach- oder Personenschäden führen. Die EAL GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäÙen Gebrauch entstehen.

2. LIEFERUMFANG

- 1x Halter für AbreiÙseil

3. SPEZIFIKATIONEN

Dimensionen (L x B x H): ca. 119 x 109 x 48 [mm]

Gewicht: ca. 0,700 kg

4. SICHERHEITSHINWEISE



- Das Warndreieck kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Befolgen Sie diese immer, anderenfalls könnten Sie sich verletzen oder das Gerät könnte beschädigt werden.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen. Dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!



- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt mit dem Anhänger den Halter für das AbreiÙseil auf festen Sitz.
- Stellen Sie sicher, dass das Elektrokabel des Anhängers nicht am Halter für das AbreiÙseil scheuern kann.
- Das Elektrokabel des Anhängers darf nicht durch den Halter für das AbreiÙseil gespannt, eingeklemmt oder gequetscht werden.
- Die Anhängerdeichsel muss in alle Fahrsituationen frei beweglich bleiben und darf nicht an den Halter für das AbreiÙseil anstoÙen.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

5.1 MONTAGE

Montieren Sie den Halter für das Abreißseil gemäß der folgenden Bilder an der Anhängerkupplung Ihres Fahrzeugs.

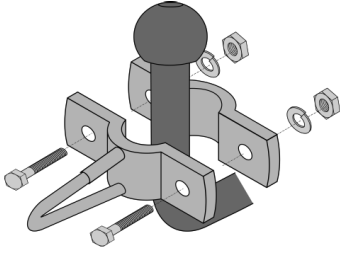


Bild 1: Einzelteile

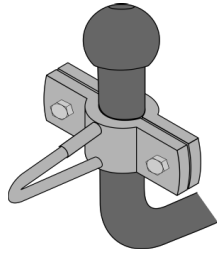
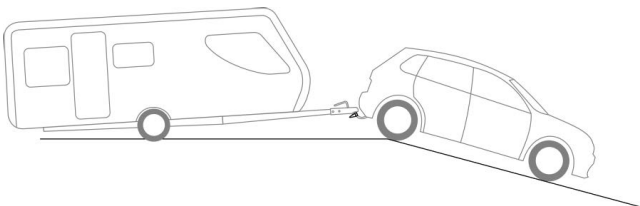
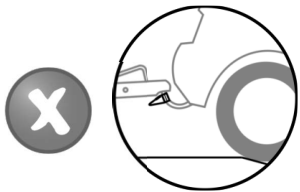
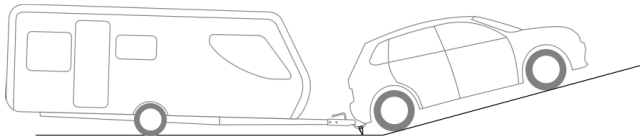
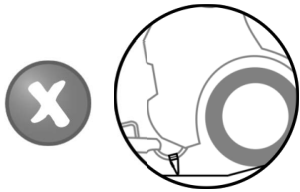
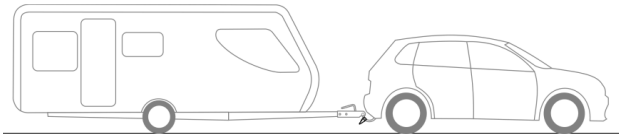
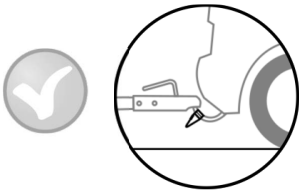


Bild 2: Halter am Kupplungshals montiert



Positionieren Sie den Halter für das Abreißseil so an der Anhängerkupplung, dass beim Befahren von Senken genügend Bodenfrei und beim Befahren von Kuppen genug Raum zur Anhängerdeichsel erhalten bleibt.



5.2 EINHÄNGEN DES ABREISSSEILS

Zum Einhängen des Abreißseils ziehen Sie die Federhülse zurück (Bild 3) und halten Sie sie fest. Hängen Sie das Abreißseil ein (Bild 4). Lassen Sie die Federhülse wieder los (Bild 5).



Kontrollieren Sie, ob die Federhülse den Halter soweit geschlossen hat, dass kein Spalt mehr vorhanden ist, durch den das Abreißseil aus dem Halter herausrutschen kann.

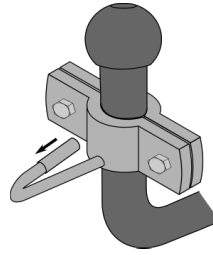


Bild 3: Zurückziehen der Federhülse

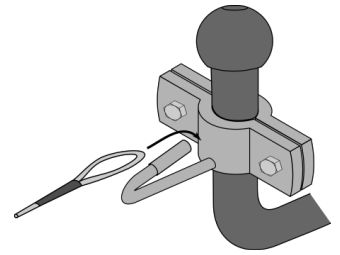


Bild 4: Einhängen des Abreißseils

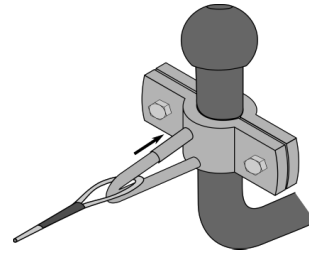


Bild 5: Schließen der Federhülse

6. WARTUNG UND PFLEGE

- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt mit dem Anhänger den Halter für das Abreißseil auf festen Sitz.
- Behandeln Sie die Federhülse regelmäßig, und besonders nach langen Regenfahrten, mit einem leichten Kriechöl. So beugen Sie dem Festkorrodieren vor und gewährleisten eine einwandfreie Funktion

7. HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Entsorgen Sie den Halter für das Abreißseil am Ende seiner Lebenszeit über die Wertstofftonne oder die öffentlichen/kommunalen Sammelstellen.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. KONTAKTINFORMATIONEN

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107

42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

CONTENTS

1. PROPER USE OF THE PRODUCT	4
2. SCOPE OF DELIVERY	4
3. SPECIFICATIONS	4
4. SAFETY PRECAUTIONS	4
5. OPERATING INSTRUCTIONS	5
5.1 INSTALLATION	5
5.2 MOUNTING THE BREAKAWAY CABLE	5
6. MAINTENANCE AND CARE	5
7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION	5
8. CONTACT INFORMATION	5



WARNING

Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!

Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property!

Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date! When passing on the product, please include these operating instructions as well.

Please check the contents of package for integrity and completeness prior to use!

1. PROPER USE OF THE PRODUCT

The holder for the breakaway cable is mounted to the ball neck of the trailer coupling under the coupling ball. The breakaway cable is attached to the eye. The spring sleeve prevents it from accidentally slipping out.

This device is not designed to be used by children or persons with limited mental abilities or without experience and/or lack of required specialist knowledge. Keep children away from the device.

Utilisation according to the intended purpose also includes the observance of all information in these operating instructions, particularly the observance of the safety instructions. Any other utilisation is considered to be contrary to the intended purpose and may lead to material damages or personal injuries. EAL GmbH assumes no liability for damage resulting from improper use.

2. SCOPE OF DELIVERY

1x holder for breakaway cable

3. SPECIFICATIONS

Dimensions (L x W x H): approx. 119 x 109 x 48 [mm]

Weight: approx. 0,700 kg

4. SAFETY PRECAUTIONS



- The warning triangle labels all instructions important to safety. Always follow these otherwise you could injure yourself or damage the device.
- Children may not play with the device.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.
- Do not treat packaging material carelessly. This may become a dangerous plaything for a child!
- Only use this product for its designated purpose!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories and spare parts that are stated in these instructions or that are recommended by the manufacturer!
- Check the holder for the breakaway cable to ensure that it is firmly seated before undertaking any journey with the trailer.
- Make sure that the electrical cable of the trailer do not chafe against the holder for the breakaway cable.
- The electrical cable of the trailer may not be tensioned, clamped or crushed by the holder for the breakaway cable.
- The drawbar must remain freely moving in all driving situations and may not come into contact with the holder for the breakaway cable.

5. OPERATING INSTRUCTIONS

5.1 INSTALLATION

Mount the holder for the breakaway cable to the trailer coupling of your vehicle in accordance with the diagrams below.

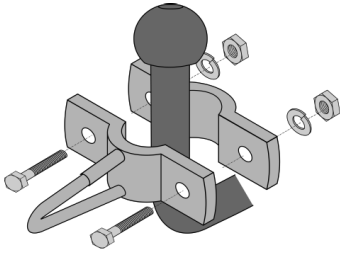


Figure 1: Individual components

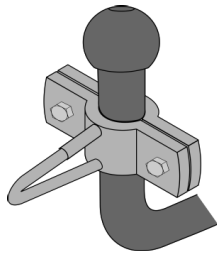
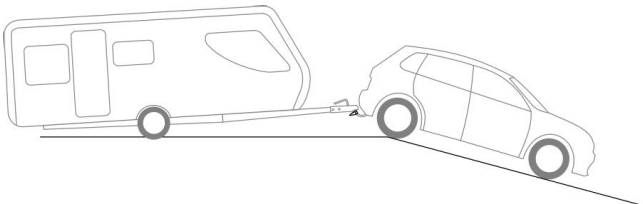
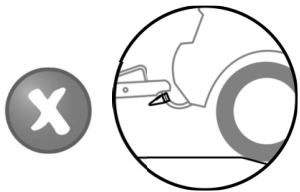
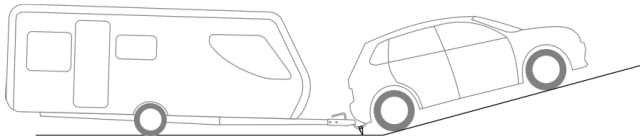
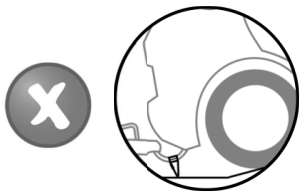
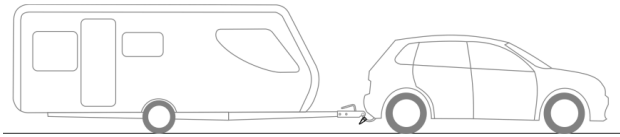
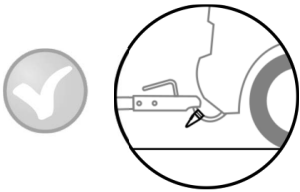


Figure 2: Holder mounted to coupling neck.



Position the holder for the breakaway cable in such a way on the trailer coupling that there is sufficient ground clearance when traversing dips and also sufficient space for the drawbar when going over bumps.



5.2 MOUNTING THE BREAKAWAY CABLE

To mount the breakaway cable, pull back on the spring sleeve (Figure 3) and hold securely. Attach the breakaway cable (Figure 4). Release the spring sleeve (Figure 5).



Check to make sure that the spring sleeve has closed the holder sufficiently to ensure that there is no longer a gap that would enable the breakaway cable to slip out of the holder.

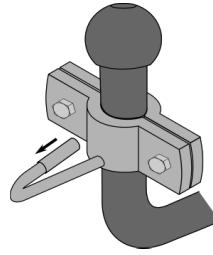


Figure 3: Pulling back the spring sleeve

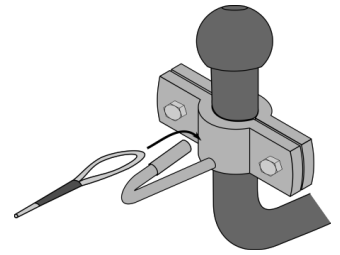


Figure 4: Mounting the breakaway cable

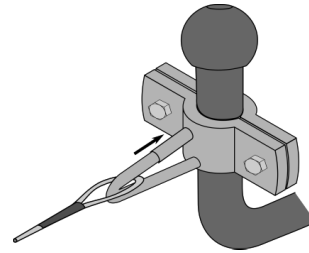


Figure 5: Closing the spring sleeve

6. MAINTENANCE AND CARE

- Check the holder for the breakaway cable to ensure that it is firmly seated before undertaking any journey with the trailer.
- Treat the spring sleeve regularly with a light penetrating oil, particularly after long journeys in the rain. This prevents it corroding into place and ensures good functionality.

7. NOTES REGARDING ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of the holder for the breakaway cable at the end of its lifetime via the recycling container or the public/municipal collection points.

The materials are recyclable. You make an important contribution to protecting our environment by recycling, material utilisation or other forms of reusing waste equipment!

8. CONTACT INFORMATION

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com

SOMMAIRE

1. DOMAINE D'APPLICATION	6
2. MATÉRIEL FOURNI	6
3. SPÉCIFICATIONS	6
4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	6
5. NOTICE D'UTILISATION	7
5.1 MONTAGE	7
5.2 ACCROCHAGE DU CÂBLE DE RUPTURE D'ATTELAGE	7
6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE	7
7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	7
8. DONNÉES DE CONTACT	7



AVERTISSEMENT

Avant la mise en service, lisez attentivement le mode d'emploi et observez toutes les consignes de sécurité !

Tout non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !

Conservez l'emballage d'origine, le justificatif d'achat et la présente notice pour vous y référer ultérieurement ! Si vous revendez ou remettez le produit à des tiers, veuillez également leur remettre cette notice d'utilisation.

Avant la mise en service, veuillez contrôler le contenu de l'emballage quant à l'absence de dommages et vérifier si toutes les pièces sont présentes !

1. DOMAINE D'APPLICATION

Le support pour le câble de rupture d'attelage est monté sur le col de rotule du raccorde de remorque sous la boule d'attelage. Le câble de rupture d'attelage s'accroche aux œillets. La douillette à ressort permet d'éviter un glissement involontaire.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes aux capacités mentales limitées ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires. Les enfants doivent rester à distance de cet appareil.

L'utilisation conforme aux prescriptions implique également le respect de toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi, en particulier le respect des consignes de sécurité. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et risque d'entraîner des dommages matériels ou corporels. EAL GmbH décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

2. MATÉRIEL FOURNI

1x support pour câble de rupture d'attelage.

3. SPÉCIFICATIONS

Dimensions (L x l x h) : env. 119 x 109 x 48 [mm]

Poids : env. 0,700 kg

4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



- Le triangle de signalisation signale toutes les instructions relatives à la sécurité. Respectez-les à tout moment car vous risqueriez sinon de vous blesser ou l'appareil risquerait d'être endommagé.



- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les tâches de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants qui ne sont pas sous surveillance.
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Il pourrait devenir un jouet dangereux pour les enfants !
- N'utilisez cet appareil qu'aux fins pour lesquelles il a été prévu !
- Ne manipulez ni démontez jamais l'appareil !
- Pour votre propre sécurité, utilisez exclusivement les accessoires ou pièces de rechange qui sont indiqué(e)s dans la notice d'utilisation ou dont l'utilisation est conseillée par le fabricant !
- Avant chaque trajet avec la remorque, vérifiez que le support et que le câble soit bien fixés.
- Assurez-vous que le câble électrique de la remorque ne puisse pas se frotter contre le support du câble de rupture d'attelage.
- Le câble électrique de la remorque ne doit pas être tendu, collé ou tordu par le câble de rupture d'attelage.
- Le timon d'attelage doit rester libre dans toutes les situations de conduite et ne doit pas toucher le support du câble de rupture d'attelage.

5. NOTICE D'UTILISATION

5.1 MONTAGE

Montez le support sur l'attelage de remorque de votre véhicule comme indiqué sur l'illustration suivante.

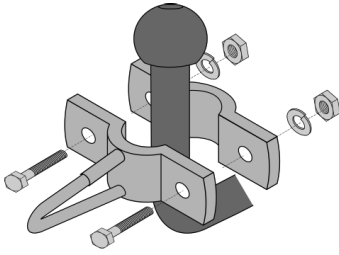


Figure 1 : Composants

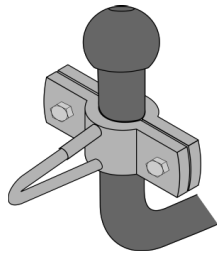
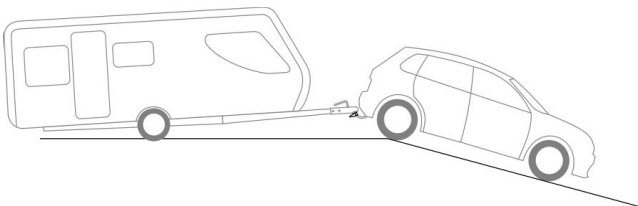
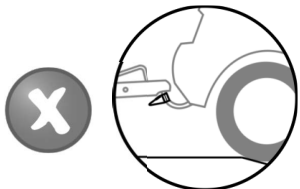
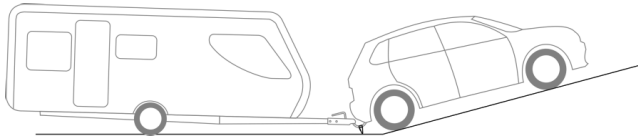
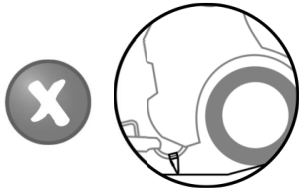
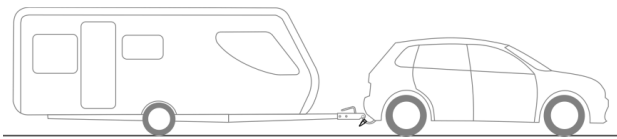
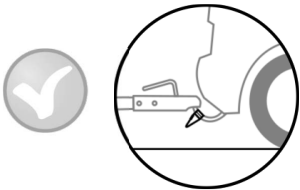


Illustration 2 : Support monté sur le collet d'accouplement.



Positionnez le support du câble de rupture d'attelage sur l'attelage de remorque de façon à ce qu'il y ait une hauteur suffisante entre le sol et le timon d'attelage en cas d'abaissement et de dos d'âne.



5.2 ACCROCHAGE DU CÂBLE DE RUPTURE D'ATTELAGE

Pour accrocher le câble de rupture d'attelage, tirez la douille à ressort (illustration 3) et maintenez-la. Accrochez le câble de rupture d'attelage (illustration 4). Lâchez la douille à ressort (illustration 5).



Vérifiez que la douille à ressort ait fermé le support de façon à ce qu'il n'y ait plus d'espace par lequel le câble puisse sortir du support.

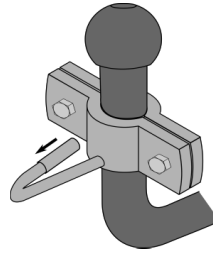


Figure 3 : Tirer sur la douille à ressort

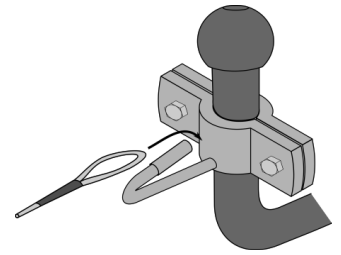


Figure 4 : Accrochage du câble de rupture d'attelage

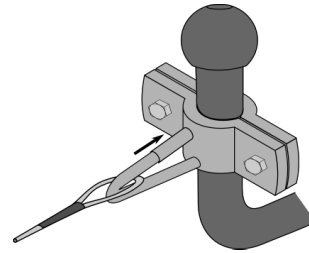


Figure 5 : Fermeture de la douille à ressort

6. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Vérifiez avant chaque trajet avec la remorque que le support du câble de rupture d'attelage soit correctement fixé.
- Lubrifiez la douille à ressort régulièrement, et particulièrement sous la pluie, avec une huile pénétrante légère. Vous prévenez ainsi la corrosion et garantissez un fonctionnement parfait

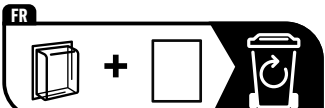
7. REMARQUES RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

À la fin de sa durée de vie, jetez le support du câble de rupture d'attelage dans un conteneur pour matériaux recyclables ou auprès des services de collecte publics/communaux/cantonaux.

Les matériaux sont recyclables. En effet, grâce au recyclage, à l'utilisation de matières ou d'autres formes de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez favorablement à la protection de notre environnement !



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



8. DONNÉES DE CONTACT

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne



+49 (0)202 42 92 83 0

+49 (0) 202 42 92 83 – 160



info@eal-vertrieb.com



www.eal-vertrieb.com

INHOUD

1. BEOOGD GEBRUIK	8
2. LEVERINGSOMVANG	8
3. SPECIFICATIES	8
4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	8
5. GEBRUIKSAANWIJZING	9
5.1 MONTAGE	9
5.2 DE LOSBREEKKABEL INHANGEN	9
6. ONDERHOUD	9
7. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU	9
8. CONTACTINFORMATIE	9



WAARSCHUWING

Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruiksaanwijzing aandachtig door en neem alle veiligheidsinstructies in acht!

Het niet naleven ervan kan letsel, schade aan het apparaat of uw eigendom veroorzaken!

Bewaar de oorspronkelijke verpakking, het aankoopbewijs en deze handleiding om deze later te kunnen raadplegen! Geef bij het doorgeven van het product ook deze handleiding door.

Controleer voor de ingebruikname de inhoud van de verpakking eerst op beschadigingen en volledigheid!

1. BEOOGD GEBRUIK

De houder voor de losbreekkabel wordt aan de kogelhals van de aanhangerkoppeling onder de koppelingskogel gemonteerd. De losbreekkabel wordt in het oog gehangen. Door de veerhuls wordt onbedoeld eruit glijden voorkomen.

Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen en personen met beperkte geestelijke vermogens of personen zonder ervaring of gebrek aan kennis. Kinderen moeten uit de buurt van het apparaat worden gehouden.

Tot het beoogde gebruik behoort ook de inachtneming van alle informatie in deze handleiding, vooral de inachtneming van de veiligheidsvoorschriften. Ieder ander gebruik geldt als oneigenlijk en kan materiële schade of lichamenteel letsel veroorzaken. EAL GmbH kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik.

2. LEVERINGSOMVANG

1x houder voor losbreekkabel

3. SPECIFICATIES

Afmetingen (l x b x h): ca. 119 x 109 x 48 [mm]

Gewicht: ca. 0,700 kg

4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

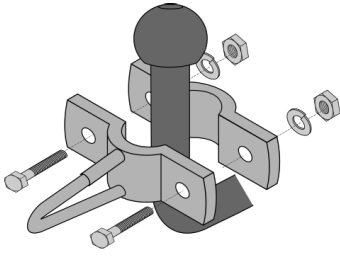


- De waarschuwingdriehoek geldt als aanduiding van alle voor de veiligheid belangrijke aanwijzingen. Neem deze te allen tijde in acht, anders kunnen lichamenteel letsel of schade aan het apparaat het gevolg zijn.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos rondslingeren. Dit kan voor kinderen gevaarlijk speelgoed worden!
- Gebruik dit product uitsluitend voor het beoogde doel!
- Manipuleer of demonteer het product niet!
- Gebruik voor uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of reserveonderdelen die in de gebruiksaanwijzing staan vermeld of waarvan het gebruik door de fabrikant wordt aanbevolen!
- Controleer voor iedere rit met de aanhanger of de houder voor de losbreekkabel goed vastzit.
- Zorg ervoor dat de elektriciteitskabel van de aanhanger niet tegen de houder van de losbreekkabel kan schuren.
- De elektrische kabel van de aanhanger mag niet door de houder voor de losbreekkabel gespannen, vastgeklemd of geplet worden.
- De aanhangerdissel moet in alle rijtsituaties vrij beweegbaar blijven en mag niet tegen de houder voor de losbreekkabel stoten.

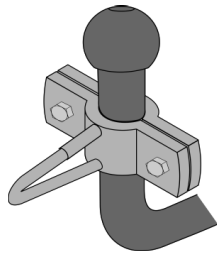
5. GEBRUIKSAANWIJZING

5.1 MONTAGE

Monteer de houder voor de losbreekkabel volgens onderstaande afbeeldingen aan de aanhangerkoppeling van uw voertuig.



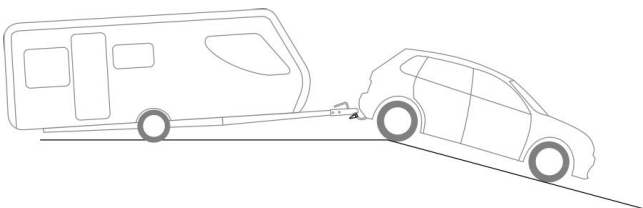
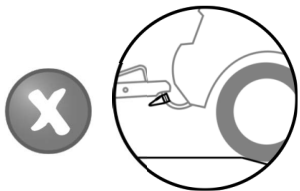
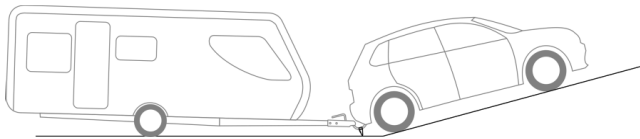
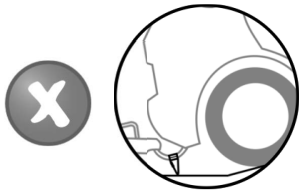
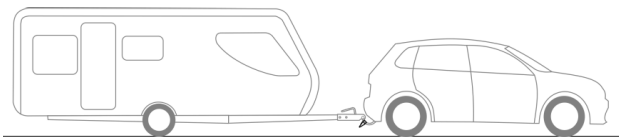
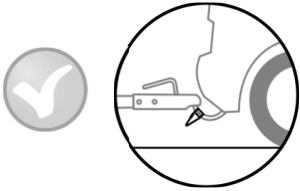
Afbeelding 1: Losse onderdelen



Afbeelding 2: Houder aan de koppelingshals gemonteerd.



Positioneer de houder voor de losbreekkabel zo aan de aanhangerkoppeling, dat bij het rijden over dieptes voldoende afstand tot de bodem en bij het rijden over toppen voldoende ruimte tot de aanhangerdissel overblijft

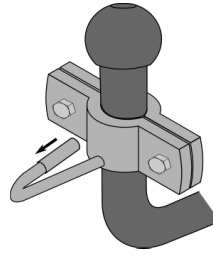


5.2 DE LOSBREEKKABEL INHANGEN

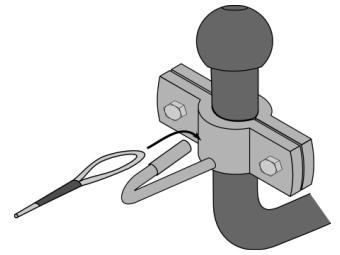
Trek voor het inhangen van de losbreekkabel de veerhuls terug (Afbeelding 3) en houd deze vast. Hang de losbreekkabel in (Afbeelding 4). Laat de veerhuls weer los (Afbeelding 5).



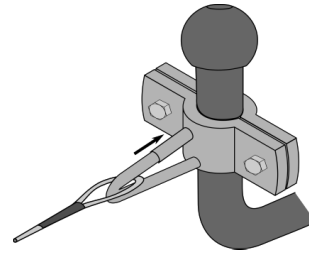
Controleer of de veerhuls de houder zo ver gesloten heeft, dat er geen opening meer aanwezig is, waardoor de losbreekkabel uit de houder kan glijden.



Afbeelding 3: De veerhuls terugtrekken



Afbeelding 4: De losbreekkabel inhangen



Afbeelding 5: De veerhuls sluiten

6. ONDERHOUD

- Controleer voor iedere rit met de aanhanger of de houder voor de losbreekkabel goed vastzit.
- Behandel de veerhuls regelmatig, en met name na lange ritten in de regen, met een lichte kruipolie. Zo voorkomt u het vastroesten en garandeert u een correcte werking

7. INFORMATIE OVER DE BESCHERMING VAN HET MILIEU

Verwijder de houder voor de losbreekkabel aan het einde van zijn levensduur via de bak voor recyclebaar materiaal of de openbare/gemeentelijke inzamelplaatsen. De materialen kunnen gerecycled worden. Door recycling of andere vormen van hergebruik van oude producten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu!

8. CONTACTINFORMATIE

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

✉ info@eal-vertrieb.com

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

🌐 www.eal-vertrieb.com